SIEMENS

培训补充条款

本**培训补充条款**（“**培训条款**”）补充适用于**订单**中列明的**西门子实体**与接受该**订单**的**客户**之间的**基本条款(中国)**。

其仅适用于：

- 现场培训，例如课堂培训和现场培训课程；
- 通过远程访问进行的在线直播培训课程；
- 研讨会式培训；或
- 在线学习

（或上述任何**培训**课程的组合），如**订单**中所述（“**培训**”）。

加粗术语在本文件末尾或基本条款**(中国)**中定义。

商业条款

1. 培训服务的执行

1.1. 培训产品

西门子的唯一义务是按照**订单**中列明（或提及）的**培训**说明所载明的内容开展**培训**或提供**培训**。除非**订单**中另有规定，**西门子**不保证任何特定结果或成果，且不会为**学员**提供任何住宿、交通或膳食。

1.2. 提供在线学习

1.2.1. **访问在线学习**。**西门子**将在适用的**订阅期限**内向**学员**提供**在线学习**的访问权限。

1.2.2. **服务限制**。**在线学习**的访问可能因以下原因而无法提供：

a. 计划停机；或

b. 超出**西门子**合理控制范围的情形。

1.3. 变更

如未实质性改变**培训**特性，**西门子**有权在**培训**之前或**培训**期间对**培训**内容、方法和组织安排作出必要变更。对于**在线学习**，除为处理以下事项外，**西门子**不会在适用的**订阅期限**内实质性降低核心平台特性或功能：

a. 新的法律要求；

b. **西门子**的供应商或分包商强制作出的变更（例如，**西门子**与提供该**在线学习**所需软件或服务的供应商之间的关系终止）；或

c. 无法以商业上合理的方式解决的安全风险。

1.4. 培训讲师

客户不得要求由特定**培训**讲师开展**培训**。**西门子**可根据**培训**需要，以其他合格的**培训**讲师替换原**培训**讲师。

1.5. 学员要求

1.5.1. **客户责任。客户**保证所有**学员**在**培训**开始前均满足相关要求（如有）。

1.5.2. **核验。西门子**有权要求提供满足要求的证明。不符合要求的**学员**可能被拒绝参加**培训**。

1.6. 指定替换学员

客户可在**培训**开始前指定替换**学员**。对于**在线学习**，仅在原**学员**尚未访问该**在线学习**的情况下，方可进行替换。

1.7. 限个人使用且不可转让的培训权利

1.7.1. **个人访问限制。**除非**西门子**以书面形式明确批准，**培训**访问权限：

a. 仅限**学员**本人使用；且

b. 不得在多名个人之间共享或拆分使用。

1.7.2. **未经授权转让的后果。**任何未经**西门子**事先书面批准而试图转让或共享**培训**访问权限的行为，均可导致失去**培训**访问权限。

1.7.3. **合规监控。西门子**保留监控**培训**访问和参加情况的权利，以确保遵守本条款。在线**培训**有权在**培训**期间核验**学员**身份。

1.7.4. **客户责任。**如**客户**知悉以下任何情形，**客户**将立即通知**西门子**并终止相关**学员**的**培训**访问权限：

a. **学员**违反本**培训**条款；或

b. 对**用户账户**的未经授权访问。

1.8. 学员和用户账户数量

1.8.1. **学员数量。培训**有权要求最低参加人数。

1.8.2. **在线学习的用户账户数量。**对于**在线学习**，**客户**可使用的**用户账户**数量在**订单**中列明。

1.9. 结业认证

1.9.1. **范围。**结业认证可通过以下形式提供：

a. 作为独立产品，包含一项考试，**学员**成功完成后将获得结业证书；或

b. 作为**培训**的一部分，考试和结业证书包含在**培训**中。

产品说明及考试规则规定认证流程的具体细节，包括考试条件、完成要求和结业证书有效期。

1.9.2. **个人所有且不可转让。**结业证书归**学员**本人所有，不得转让给任何其他个人。

1.9.3. **不承担第三方认可责任。西门子不保证或担保结业证书会被任何第三方、政府机构或雇主认可或接受，亦不保证其满足任何许可、监管或专业认证要求。**

2. 预购培训

2.1. 授权期限及到期

订单将载明**客户**有权申购**预购培训**的授权期限；如未载明，则该期限为**订单**生效之日起十二（12）个月。**预购培训**的权利不可取消；如未及时使用，该权利将在授权期限届满后失效。**西门子**不会退还任何已到期权利的预付款。

2.2. 申购及可用性

客户在申购**预购培训**时，须提前在合理期限通知（除非另有约定，至少提前十四（14）天）。**预购培训**受讲师和地点的可用性的限制。**西门子**将作出合理努力，以满足**客户**偏好的日期安排。

3. 地点和日期

3.1. 西门子场所

培训（不含**在线学习**或在线**培训**）将在**订单**中列明的**西门子培训**场所开展。**客户**将遵守并确保**学员**遵守所有适用的**西门子**现场规则、安全规程和访问要求。如未遵守，可导致失去参加**培训**资格。

3.2. 客户场所

对于在**订单**中列明的**客户**场所开展的**培训**（不包括**在线学习**），**客户**：

a. 将提供所有必要的基础设施（计算机、演示媒介、**培训**室等），除非由**西门子**提供。**西门子**将提前说明技术要求。

b. 负责：

- 如其系统在**培训**期间被使用，实施充分的安全措施以保护其数据和程序；
- 确保**培训**场所符合适用的健康、安全和消防法规；
- 在**西门子**人员抵达时进行安全简报；以及
- 维持适用于该场所的适当保险保障。

3.3. 在线培训和在线学习

3.3.1. **访问。西门子**将提供：

a. 通过远程访问进行的在线**培训**，即通过发放访问凭证和参加**培训**的说明实现；以及

b. 通过发放访问凭证或为获授权**用户账户**启用自助注册的方式提供**在线学习**。

如因安全原因而有必要，**西门子**可更改或要求更改访问凭证。

3.3.2. **技术责任。**对于在线**培训**和**在线学习**，**客户**将：

a. 确保**学员**能够使用适当的技术设备（例如计算机、互联网连接、耳机）并满足**西门子**规定的最低技术要求。因**客户**或**学员**方面的技术困难导致无法参加**培训**的，除非另有约定，**客户**无权获得退款；

b. 在**培训**前提前测试连接情况；以及

c. 负责**客户**系统（包括软件）的安全，并采取商业上合理的措施排除恶意软件、病毒、间谍软件和木马。

3.3.3. **用户账户责任。**对于**在线学习**，**客户**将：

a. 确保每名访问**在线学习**的**学员**均拥有唯一**用户账户**及个人登录凭证，且**用户账户**凭证不得在多人之间共享；

b. 维护所有访问凭证的保密性；

c. 对通过**用户账户**开展的所有活动负责，包括**学员**向**西门子**提交的请求和通知；以及

d. 在发生变更时及时更新**用户账户**信息。

3.4. 日期

培训日期在**订单**中列明，或由双方另行约定。

数据

4. 数据隐私

西门子根据以下数据隐私声明所述，就**培训**相关事宜处理个人数据：https://www.siemens.com/en-us/privacy-notice/。

不含在线学习培训的取消

5. 取消

5.1. 西门子延期或取消

如存在以下情形，**西门子**有权在给予合理提前通知的情况下延期或取消**培训**：

a. 讲师因疾病或其他情况无法提供**培训**；

b. 未达到所要求的最低参加人数；或

c. 技术或设施问题影响**培训**的开展。

5.2. 客户取消

5.2.1. **标准培训。客户**可在**培训**开始前或**培训**履行期间随时取消**培训**。本条不影响**客户**根据适用法律享有的取消权。

5.2.2. **定制培训。客户**不得取消**西门子**专门应**客户**个别要求而定制的**培训**，或在**客户**场所开展的**培训**。但双方可约定新的**培训**日期。

5.3. 退款

5.3.1. **客户取消时的退款。**

a. 如在预定**培训**开始前十（10）天或更早取消，**西门子**将提供全额退款。

b. 对于**客户**的其他取消情形，**西门子**将收款：

- 如在预定开始日期前不足十（10）天取消，收取**培训**价格（净额）的80%；
- 如**客户**未事先取消而未参加，或取消已经开始的**培训**的，收取**培训**价格（净额）的100%。

客户有权证明**西门子**节省的费用比例高于上述标准。

5.3.2. **西门子取消或延期时的退款。**

a. 如**西门子**取消**培训**且未提供替代**培训**，**客户**将获得全额退款。

b. 如**西门子**延期**培训**，除非**客户**在收到通知后三（3）天内取消**培训**，否则该延期视为已被接受；如**客户**取消，**客户**将获得全额退款。

5.4. 例外

第5.1条、第5.2条和第5.3条不适用于**在线学习**。

在线学习的续订、暂停和终止

6. 在线学习的续订

6.1. 续订

如**订单**中列明，或双方在**西门子**提供的电子系统中达成一致，适用**在线学习**的**订阅期限**将自动续订为连续的**订阅期限**。

为避免续订，一方必须至少在该**订阅期限**届满前六十（60）天通知另一方。

6.2. 续订期限

任何续订的**订阅期限**应与前一**订阅期限**长度相同，或为十二（12）个月（以较长者为准）。

6.3. 续订价格

任何续订**订阅期限**内的价格将与前一**订阅期限**届满时适用的价格相同，除非：

a. **西门子**至少在当时有效的**订阅期限**届满前九十（90）天通知**客户**价格变更；或

b. 续订**订阅期限**的价格已在**订单**中列明。

6.4. 适用协议

如适用于**在线学习**的协议或**订单**通过引用纳入在线条款，则届时有效的在线条款将适用于续订的**订阅期限**。

7. 在线学习的暂停和限制

7.1. 暂停和限制权利

如**西门子**发生以下情形，**西门子**可立即全部或部分暂停或限制**客户**或任何**学员**访问和使用**在线学习**：

a. 合理认定使用**在线学习**：

- 对**在线学习**、**西门子**或任何第三方构成安全风险；或
- 使**西门子**或任何第三方承担责任；或

b. 根据第8条享有立即终止权。

如合理可行，**西门子**将在暂停前提前通知。

7.2. 影响

暂停或限制将：

a. 不限制**西门子**根据协议享有的任何其他权利；

b. 不免除**客户**的付款义务；且

c. 在该等暂停或限制的原因不再存在时，立即解除。

8. 在线学习的终止

8.1. 双方的终止权

在适用的**订阅期限**内，任何一方均不得为便利而终止**在线学习订单**。在适用的**订阅期限**内，任何一方仅可在下列情形下有权立即终止**在线学习订单**：

a. 另一方严重违反协议；且

b. 该违约在收到通知后三十（30）天内仍未得到补救。

该等终止仅对受影响的**在线学习**有效。

8.2. 西门子的终止权

如**客户**发生以下情形，**西门子**可在通知后立即终止任何或全部**订单**或**协议**：

a. 未遵守适用法律或政府机关的要求；

b. 未经授权访问或使用**在线学习**；或

c. 以任何方式违反**培训补充条款**第1.5条、第1.7条、第1.8.2条、第3.3.3条、第11条、第12条、第13条和第15条，或**基本条款(中国)**第9条、第11条或第25条。

8.3. 终止或届满的影响

8.3.1. **访问和使用权。**在以下情形发生时，**客户**访问、使用或接收**在线学习**的权利自动终止：

a. 相关**订阅期限**届满；或

b. **在线学习**的任何**订单**被终止。

8.3.2. **客户义务。**终止或届满后，**客户**及所有**学员**将立即：

a. 停止使用受影响的**在线学习**；

b. 删除并销毁其占有或控制的所有已下载**培训材料**，除非第12.3条允许保留；且

c. 以书面形式向**西门子**确认该等删除和销毁。

8.4. 退款

如**在线学习**的任何**订单**由**西门子**根据第8.1条或第8.2条终止，**客户**仍须支付约定总价，该金额将在终止时立即到期应付。

如**在线学习**的任何**订单**由**客户**根据第8.1条终止，**西门子**将按比例退还受影响**在线学习**剩余**订阅期限**对应的任何预付款的合理部分。

8.5. 存续

培训补充条款的以下条款在任何**订单**或协议终止或届满后继续有效：第3.3条（在线培训和在线学习）、第8.3条（终止或届满的影响）、第11条（知识产权保留）、第12.3条（限制）、第13条（可接受使用政策和赔偿）以及第15条（在线学习的贸易合规）。

8.6. 例外

第8.1条、第8.2条、第8.3条、第8.4条和第8.5条仅适用于**在线学习**。

保证

9. 培训保证

9.1. 范围

培训将以专业且熟练的方式提供。**西门子**仅作出协议中列明的有限保证，并排除所有其他保证，包括适合特定目的的默示保证。

9.2. 免责声明

西门子不保证或担保：

a. **学员将达到特定能力水平或通过任何认证考试；**

b. **培训内容将涵盖西门子产品的每一种可能应用或使用场景；**

c. **培训不会因超出西门子合理控制范围的技术问题而中断；**

d. **培训适合客户的预期用途；或**

e. **培训符合适用于客户特定使用情形的所有法律法规。**

10. 在线学习的附加保证

10.1. 救济

在法律允许的范围内，**西门子**就违反本**在线学习**保证所承担的全部责任以及**客户**唯一且排他的救济，为**西门子**可自行选择采取以下措施：

a. 采取商业上合理的努力恢复不符合要求的**在线学习**，使其符合保证；或

b. 如恢复在商业上不合理，则终止不符合要求的**在线学习订单**，并按相关**订阅期限**剩余期间的比例退还**在线学习**的任何预付款。

10.2. 排除事项

在线学习保证不包括：

a. **免费提供或标识为“试用”、“测试版”、“预览”、“预发布”、“抢先体验”、“评估”、“演示”或“非正式发布”的在线学习或其任何功能；以及**

b. **因超出西门子合理控制范围的技术问题导致的中断、错误或故障。**

10.3. 免责声明

a. **西门子不保证或担保西门子将纠正已报告的错误或解决支持请求以满足客户需求。**

b. **在与客户的任何沟通中关于在线学习及其特性或功能的陈述均为技术信息，而非保证或担保。**

知识产权

11. 知识产权保留

西门子及其许可方始终享有所有**培训**和**培训材料**中的知识产权。

12. 西门子授权客户的许可

12.1. 培训材料

西门子授予**客户**一项非排他性许可，以根据第12.3条的限制使用**培训材料**。如作为**培训**的一部分向**学员**提供软件，或向其开放虚拟培训环境的访问权限，则使用权仅限于在**培训**目的和**培训**期间内使用该软件。

12.2. 在线学习

对于**在线学习**，**西门子**在适用**订阅期限**内另行授予**客户**一项非排他、不可转让、有限的权利，以访问和使用**在线学习**，并允许**学员**访问和使用**在线学习**，但仅限于**客户**内部**培训**目的。**在线学习**中的**培训材料**使用许可仅限于在线访问和查看。

12.3. 限制

客户不得，并应确保**学员**及任何其他人员不得：

a. 将**培训材料**用于**培训**以外的目的、非法目的，或用于开发或增强与相关**培训**相竞争的产品或服务；

b. 通过损坏、停用、过载或负面影响任何**培训**或虚拟培训环境，干扰其他**学员**的使用，或使**培训材料**受开源软件许可约束，从而损害**培训**交付；

c. 以下列方式分发**培训材料**：

- 转售、转让、再许可、发布、出借或出租**培训材料**或其部分内容；
- 未经**西门子**事先书面同意，使用**培训材料**使第三方受益；

d. 通过更改、操纵、修复或创作衍生作品，或通过反向工程、反汇编、反编译，或移除专有信息或通知，修改**培训材料**；

e. 通过复制**培训材料**，或录音、录像、拍照或抓取屏幕方式复制或记录**培训**；

f. 与**在线学习**相关：

- 未经**西门子**事先书面同意，使用自动化工具（机器人、抓取工具或类似工具）访问**培训材料**；或规避任何**在线学习**平台的安全或访问控制；或
- 下载**培训材料**，除非**西门子**明确启用下载功能。如**培训材料**可下载，**客户**可为每名**学员**打印一份离线使用副本，并可制作一份已下载**培训材料**的备份副本。

在上述限制与强制性法律相冲突的范围内，本第12.3条所列限制不适用。

在线学习的一般条款

13. 可接受使用政策和赔偿

对于**在线学习**，**客户**将确保其自身及所有**学员**遵守AUP-可接受使用政策。

客户将就因以下事项产生的任何索赔、损害赔偿、罚款和费用（包括律师费和开支）向**西门子**、其关联公司及其分包商作出赔偿：

a. **客户**或任何**学员**违反AUP-可接受使用政策；或

b. **客户**或任何**学员**使用**在线学习**时违反法律、法规或他人权利。

14. 在线学习通知

14.1. 通知方式

对于**在线学习**，**西门子**可通过以下方式通知**客户**：

a. 在**在线学习**平台上发布通知；

b. 向**客户**提供的或届时与**用户账户**关联的地址或联系电话发送电子邮件或其他文本消息；或

c. 向相关**学员**发送电子邮件。

有关索赔或争议的通知将始终发送至适用**订单**中列明的一方地址。

14.2. 通知送达日期

如**客户**未发生以下情况，通知将在其日期后三（3）天视为送达**客户**：

a. 定期访问**用户账户**；或

b. 因**客户**或其分包商控制下的设备或服务相关技术问题而未收到通知。

14.3. 地址

一方可通过向另一方发出书面通知变更其地址。

客户将定期访问**用户账户**，并向**西门子**提供其代表的最新电子邮件地址。

15. 在线学习的贸易合规

除基本条款(中国)第11条外，对于**在线学习**，**客户**将：

a. 不得从或在**对外贸易法规**禁止或受全面制裁的任何地点下载、安装、访问或使用**在线学习**；

b. 不得向**对外贸易法规**限制方名单所列，或由受限制方拥有或控制的任何实体或个人授予访问权限、转让、（再）出口（包括任何“视同（再）出口”），或提供**在线学习**；

c. 仅将**在线学习**用于**对外贸易法规**允许的目的（例如，不得用于与军备、核技术或武器有关的用途）；

d. 仅向**在线学习**平台上传非受控内容（例如，在欧盟：AL = N；在美国：ECCN = N或EAR99）；且

e. 向其**学员**提供确保遵守**对外贸易法规**所需的信息。

16. 适用于美国政府的许可权利

a. **在线学习**是完全以私人费用开发的商业产品和商业服务。

b. 直接或间接为美国政府使用而取得的**在线学习**，属于48 C.F.R.§2.101中定义的“商业产品、商业服务以及商业计算机软件或计算机软件文档”。

c. **在线学习**仅可按照48 C.F.R.§12.212和48 C.F.R.§227.7202要求，根据协议条款使用。

d. 美国政府仅享有协议中规定的权利；该等权利优先于任何政府**订单**文件中任何相冲突的条款或条件，但与适用强制性联邦法律相冲突的条款除外。

e. **西门子**无需取得安全许可，也无需以其他方式参与访问美国政府机密信息。

定义

可接受使用政策	**西门子**的可接受使用政策，见 https://www.siemens.com/sw-terms/aup。
预购培训	**客户**预先购买的一定数量**培训**，**客户**可在其要求的日期灵活安排，但须经**西门子**确认。**培训**的最高数量在**订单**中列明。
在线学习	如**订单**所述，通过网络按需开展的**培训**，**学员**可通过在线平台或门户访问。
学员	参加或访问**培训**，或参加结业认证考试的个人，无论其为**客户**本人或是经**客户**授权的个人。
订阅期限	**订单**中规定向**客户**提供**在线学习**的期间。任何续订均构成新的**订阅期限**。
培训材料	在**培训**期间向**学员**提供的所有材料和内容，无论其形式如何，例如文本、图表、多媒体内容、软件和虚拟**培训**环境。
用户账户	一种不可转让的账户，通过唯一凭证（用户名和密码）分配，使单个**学员**能够访问和使用**在线学习**。